



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Bodenstaubsauger

Stofzuiger • Aspirateur-traineau
Aspiradora • Aspirador
Aspirapolvere a carrello • Floor-type vacuum cleaner
Odkurzacz • Porszívó
Vysavač koberců • Aspirator
Пылесос

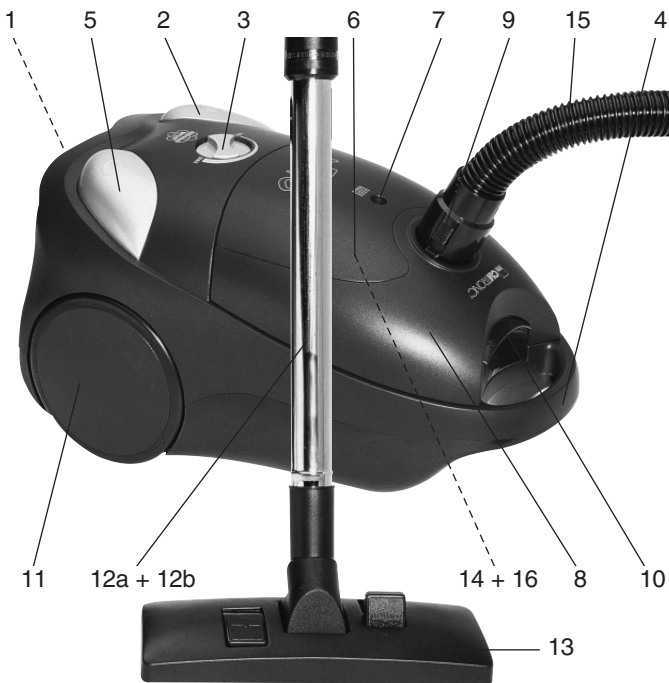


BS 1226



Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice	
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Conținut • Содержание	
D	Übersicht Bedienelemente Seite 3 Bedienungsanleitung Seite 4 Garantie Seite 7
NL	Overzicht bedieningselementen Pagina 3 Gebruiksaanwijzing Pagina 9 Garantie Pagina 13
F	Aperçu des éléments de commande Page 3 Mode d'emploi Page 14 Garantie Page 18
E	Vista de conjunto Elementos de mando Página 3 Instrucciones de servicio Página 19 Garantía Página 23
P	Vista geral dos elemntos de comando Página 3 Manual de instruções Página 24 Garantia Página 28
I	Descrizione dei singoli pezzi Pagina 3 Istruzioni per l'uso Pagina 29 Garanzia Pagina 33
GB	Control element overview Page 3 Instruction Manual Page 35 Guarantee Page 38
PL	Przegląd elementów obsługi Strona 3 Instrukcja obsługi Strona 40 Gwarancja Strona 44
CZ	Přehled obsluhovacích prvků Strana 3 Návod k použití Strana 46 Záruka Strana 50
H	A használt elemek megtekintése Oldal 3 A használati utasítás Oldal 51 Garancia Oldal 55
RO	Privire de ansamblu al modului de întrebuințare Pagina 3 Mod de întrebuințare Pagina 56 Garanție Pagina 60
RUS	Обзор управляющих элементов стр. 3 Руководство по эксплуатации стр. 61 Гарантия стр. 65



Übersicht der Bedienelemente

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Kabel | 10. Taste zum Öffnen
des Staubbeutel-fachs |
| 2. Ein/Aus Schalter | 11. Rad |
| 3. Saugleistungsregler | 12. + 12a. Anschlussrohr |
| 4. Griff | 13. Bodendüse |
| 5. Taste zur Kabelaufwicklung | 14. „2 in 1“-Düse
(Fugen- und Bürstendüse) |
| 6. Taste für Zusatzdüsen | 15. Saugschlauch |
| 7. Anzeige für Staubbeutelwechsel | 16. Polsterdüse |
| 8. Staubbeutel-fach | |
| 9. Schlauchanschluss | |

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise..."

Spezielle Sicherheitshinweise

- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

Inbetriebnahme

1. Stecken Sie den Saugschlauch in die Öffnung des Staubbeutel-fachs, bis er mechanisch einrastet.
2. Um den Schlauch wieder zu lösen, drücken Sie die beiden Klammern am Verbindungskopf nach innen. Halten Sie die Klammern gedrückt und ziehen Sie dann den Schlauch heraus.
3. Stecken Sie das Saugrohr am Griffstück auf.

4

Benutzen des Gerätes

D

Teleskop-Saugrohr:

1. Es ermöglicht eine individuelle Anpassung auf Ihre Körpergröße. Entriegeln Sie die Kupplung durch drehen des dünnen Saugrohrteils in Richtung OEFFNEN (siehe Kunststoffring des Saugrohres).
2. Verschieben Sie die Saugrohre wie gewünscht. Zum Verriegeln drehen Sie das dünne Saugrohrteil in Richtung LOCK, bis es deutlich hörbar einrastet
3. Wickeln Sie die benötigte Kabellänge ab, stecken sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz und schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/ Ausschalter ein.
4. Stellen Sie die Saugleistung mit dem Saugleistungsregler ein.
5. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.
6. Hinweis: Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

Saugleistungsregler:

- Niedrige Saugleistung: Für Gardinen, empfindliche Stoffe.
 Mittlere Saugleistung: Für hochflorige Veloursteppiche und Textilböden.
 Hohe Saugleistung: Für robuste Teppiche und Fußböden.

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Bitte ziehen Sie das Netzkabel max. bis zur gelben Markierung. Ziehen Sie das Kabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantieanspruch.

Aufwickeln:

Drücken Sie die Taste für Kabelaufwicklung und führen Sie das Kabel nach. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.

Düsenaufsätze:

1. Die Düsenaufsätze finden Sie, indem Sie an der Klappe am oberen Teil des Gehäuses ziehen.
2. Entnehmen Sie die gewünschte Düse:

- Fugendüse/Bürstendüse: Zum Saugen in Ecken und Schlitzen.
 „2 in 1“ Düse: Zusammengeklappt (so ist die Düse im Fach untergebracht) können Sie sie als Fugendüse benutzen. Möchten Sie die Bürstendüse verwenden, ziehen Sie am Bürstenteil in Pfeilrichtung, bis diese mechanisch einrastet.
- Polsterdüse: Zur Reinigung von Polstern, Vorhängen usw.

- D** Bodendüse: Zur Reinigung von Teppichen oder glatten Flächen.
- Glatte Böden:
Drücken Sie den Hebel mit dem Bürstensymbol mit dem Fuß nieder. Die Bürsten sind jetzt sichtbar.
- Teppiche:
Drücken Sie den gegenüber liegenden Hebel nieder.
- Lösen der Aufsätze: Ziehen Sie diese unter leichtem Drehen auseinander.

Luftschieber:

Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder, um an der Düse haftende Teile zu lösen.

Füllmengen-Anzeige Staubbeutel:

Halten Sie den Saugschlauch unbelastet in die Luft. Leuchtet die Anzeigefür Staubbeutelwechsel, ist der Beutel voll. Wechseln Sie ihn bitte aus.

Auswechseln des Staubbeutels:

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Öffnen Sie mit der Taste den Deckel des Staubbeutel-faches.
3. Entnehmen Sie den Beutelträger und ziehen Sie den Staubbeutel aus dem Träger.
4. Schieben Sie einen neuen Beutel ein.
5. Setzen Sie den Beutelträger wieder ein.
6. Schließen Sie den Deckel, so dass er einrastet.

Filter: Ihr Gerät verfügt über zwei Filter.

Motorschutzfilter (Einlassfilter):

- Den Einlassfilter finden Sie, im Staubbeutelraum.
- Ziehen Sie den Knopf am Griff (10) nach oben, um das Gehäuse zu öffnen.
- Der Filter sitzt senkrecht im hinteren Teil des Staubgehäuses.
- Ziehen Sie den Filter nach oben heraus. Reinigen Sie den Motorschutzfilter nach ca. jedem 10. Staubbeutelwechsel. Bei Bedarf können Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze reinigen.
- Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein!

Auslassfilter:

- Des weiteren verfügt Ihr Gerät über einen Auslassfilter.
- Sie finden diesen Filter am hinteren Teil Ihres Gerätes hinter einem Lüftungsgitter.
- Öffnen Sie das Lüftungsgitter durch Drücken des Knopfes an der Unterseite des Lüftungsgitters.
- Ziehen Sie dann das Gitter nach oben heraus. Entnehmen Sie den Filter und reinigen Sie diesen, wie bereits beschrieben.

- Setzen Sie den Filter wieder ein und schließen Sie das Lüftungsgitter in umgekehrter Reihenfolge.

D

Reinigung und Aufbewahrung

Reinigung:

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie den Motorschutzfilter bei etwa jedem 10. Staubbeutelwechsel. Dieser befindet sich hinter dem Staubbeutel. Reinigen Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze. Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet ein.

Aufbewahrung

- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Stellen Sie das Gerät senkrecht und stecken Sie den Haken des Saugrohrs an der Unterseite ein.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Kneithaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbursten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

D

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilklappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Algemene veiligheidsinstructies

NL

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het apparaat nooit ingeschakeld zonder toezicht. Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimten!
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!.
- Houd tijdens het zuigen in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!

Ingebruikname

Overzicht van de bedieningselementen

1 Kabel	5 Toets voor kabeloprolling
2 Aan-/uitschakelaar	6 Opbergvak voor hulpstukken
3 Zuigkrachtregelaar	7 Indicatie vulgraad van de stofzak
4 Handgreep	8 Stofvak
9 Slangaansluiting	13 Vloermondstuk
10 Toets voor het openen van het stofvak	14 „Twee-in-een“-mondstuk (voegen- en borstelmondstuk)
11 Wiel	15 Zuigslang
12 + 12a Verbindingsbuizen	16 Textielmondstuk

1. Steek de zuigslang in de opening van het stofvak totdat hij mechanisch inklikt.
2. Om de slang los te maken drukt u de beide klemmen aan de verbindingsskop naar binnen. Houd de klemmen ingedrukt en trek de slang uit de verbinding.
3. Steek de zuigbuis op de handgreep.

Bediening van het apparaat

Telescoopbuis

1. U kunt de telescoopbuis aanpassen aan uw persoonlijke lichaamslengte. Ontgrendel de koppeling door het dunne gedeelte van de zuigbuis in de richting OPENEN (zie kunststofring aan de zuigbuis) te draaien.
2. Verschuif de buis naar wens. Om de buis te vergrendelen draait u het dunne gedeelte van de zuigbuis in de richting SLUITEN totdat hij hoorbaar inklikt.
3. Rol de benodigde kabel lengte af, sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz en schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar.
4. Stel de zuigkracht in met behulp van de zuigkrachtregelaar.
5. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.
6. Opmerking: let erop dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

Zuigkrachtregelaar

Geringe zuigkracht:	voor gordijnen en gevoelige stoffen
Gemiddelde zuigkracht:	voor hoogpolige tapijten en textiele vloerbedekkingen
Hoge zuigkracht:	voor robuuste tapijten en men vloerbedekking in

Oprolvoorziening voor netkabel

Trek de netkabel maximaal uit tot de gele markering. Trek de netkabel in geen geval uit tot de rode markering, omdat daardoor de kabeloprolling beschadigd kan worden. Dergelijke schade valt niet onder de garantieverlening.



Oprollen

Druk op de toets voor de kabelprolling en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslingert.



Mondstukken

1. De hulpstukken vindt u onder de klep aan het bovengedeelte van de behuizing.
2. Neem het gewenste hulpstuk eruit.

Voegenmondstuk/
Borstelmondstuk:

voor het zuigen in hoeken en spleten.
„Twee in een“-mondstuk: dichtgekapt (zo is het mond-
stuk in het opbergvak aangebracht) kunt u het gebrui-
ken als voegenmondstuk. Wanneer u het wilt gebruiken
als borstelmondstuk, trekt u aan het borstelgedeelte in
de pijlrichting totdat het mechanisch inklikt.

Textielmondstuk:
Vloermondstuk:

voor de reiniging van bekledingen, gordijnen enz.
voor de reiniging van tapijten of gladde oppervlakken.

gladde vloeren:

druk de hendel met het borstelsymbool met de voet
omlaag. De borstels zijn nu zichtbaar.

tapijten:

druk de tegenoverliggende hendel omlaag.

hulpstukken verwijderen: draaien deze enigszins en trek ze uit elkaar.

Luchtschuif

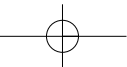
Open de luchtschuif aan de slanggreep om de luchttoevoer te regelen of om aan het mondstuk hangende deeltjes te verwijderen.

Indicatie vulgraad van de stofzak

Houd de zuigslang onbelast in de lucht. Wanneer de indicatie voor de vervanging van de stofzak brandt, is de stofzak vol en moet hij vervangen worden.

De stofzak vervangen

1. Trek de netsteker uit de contactdoos.
2. Open het deksel van het stofvak via de toets.
3. Neem de stofzakhouder uit het vak en trek de stofzak uit de houder.
4. Plaats een nieuwe stofzak.
5. Breng een nieuwe stofzak aan en plaats de houder weer in het stofvak.
6. Sluit het deksel zodanig dat het inklikt.



NL

Filter: uw apparaat heeft twee filters.

Motorfilter (inlaatfilter)

- De inlaatfilter bevindt zich in het stofvak.
- Trek de knop aan de greep (10) omhoog om de behuizing te openen.
- De filter zit verticaal in het achterste gedeelte van het stofvak.
- Trek de filter naar boven uit het apparaat. Reinig de motorfilter steeds na ca. tien maal vervangen van de stofzak. Desgewenst kunt u de filter in warm water zonder toevoegingen reinigen.
- Plaats de filter pas nadat hij volledig gedroogd is!

Uitlaatfilter

- Uw apparaat beschikt tevens over een uitlaatfilter.
- Deze filter bevindt zich aan het achterste gedeelte van uw apparaat achter een luchtrooster.
- Open het ventilatierooster door de knop aan de onderzijde van het ventilatierooster in te drukken.
- Trek vervolgens het rooster naar boven eruit. Verwijder de filter en reinig deze op de reeds beschreven wijze.
- Plaats de filter meer in het apparaat. Sluit het luchtrooster in de omgekeerde volgorde.

Reinigen en bewaren

Reinigen

- Trek vóór de reiniging eerst de netstekker uit de contactdoos!
- Reinig de buitenkant met een droge doek.
- Reinig de motorfilter steeds na ca. 10 stofzakvervangingen. De filter bevindt zich achter de stofzak. Reinig de filter in warm water zonder toevoegingen en plaats hem pas wanneer hij volledig gedroogd is.

Bewaren

- Rol de kabel volledig op.
- Plaats het apparaat verticaal en steek de haak van de zuigbuis in de opening aan de onderzijde.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie



Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

F**Conseils généraux de sécurité**

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil fonctionner sans surveillance. Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide !
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants !
- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits humides !
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé !
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps !
- Maintenez l'aspirateur à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc. !

Avant la première utilisation

F

Liste des différents éléments de commande

- | | |
|---|---|
| 1 Câble | 9 Raccordement du tuyau |
| 2 Bouton Marche / Arrêt | 10 Bouton d'ouverture du compartiment à sac à poussière |
| 3 Variateur de puissance d'aspiration | 11 Roue |
| 4 Poignée | 12 + 12a Tube de raccordement |
| 5 Bouton de rangement du câble | 13 Embout pour les sols |
| 6 Compartiment pour accessoires supplémentaires | 14 Embout „2 en 1“ (suceur et brosse) |
| 7 Témoin de sac plein | 15 Tuyau d'aspiration |
| 8 Compartiment à sac à poussière | 16 Brosse à canapés |

1. Introduisez le tuyau d'aspiration dans l'ouverture du compartiment à sac à poussière jusqu'à ce que celui-ci se bloque.
2. Pour retirer le tuyau, enfoncez les deux agrafes situées de chaque côté de la tête de fixation. Maintenez-les enfoncées puis tirez sur le tuyau.
3. Fixez le tube d'aspirateur sur la poignée.

Utilisation de l'appareil

Tuyau d'aspiration télescopique:

1. Cela permet d'adapter l'appareil à la taille de chacun. Dévissez la bague en tournant la partie fine du tuyau d'aspiration vers OEFFNEN (voir bague en plastique du tuyau).
2. Adaptez la longueur du tuyau à souhait. Pour visser, tournez la partie fine du tuyau vers LOCK jusqu'à ce qu'il soit fermement fixé.
3. Déroulez la longueur de câble désirée. Branchez-le dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. et mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche/Arrêt.
4. Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du variateur de puissance.
5. Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d'exercer une pression pendant que vous aspirez.
6. Remarque : tenez compte du rayon d'action limité dû à la longueur de câble!

Variateur de puissance d'aspiration:

Faible puissance: pour rideaux, tissus fragiles.
 Puissance moyenne: pour tapis à poil long et revêtements de sol textiles
 Forte puissance: pour tapis et moquettes robustes

Dispositif de rangement du câble d'alimentation:

Vous êtes priés de ne dérouler le câble d'alimentation que jusqu'à la marque jaune. Ne le déroulez en aucun cas jusqu'à la marque rouge, cela risque d'endommager le dispositif. Tout endommagement de ce type n'est pas couvert par la garantie.

F Rangement du câble:

Appuyez sur le bouton de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu'il ne s'agite de façon incontrôlée.

Embouts:

1. Vous trouverez les accessoires en soulevant le couvercle situé sur la partie supérieure de l'appareil.
2. Sortez l'accessoire désiré:

Embout suceur/

Brosse:

pour aspirer dans les coins et les fentes.

Embout „2 en 1“: lorsque l'accessoire est rangé dans le compartiment, vous pouvez l'utiliser comme suceur. Si vous voulez utiliser la brosse, tirez sur la partie brosse dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'accessoire s'enclenche.

Embout pour les sols:

pour nettoyer les tapis ou surfaces planes.

Sols lisses:

Abaissez avec le pied le levier sur lequel est représentée une brosse. Les brosses sont maintenant visibles.

Tapis:

Appuyez sur le levier situé à l'opposé.

Pour libérer les accessoires: Dévissez-les doucement les uns des autres.

Régulateur d'air:

Ouvrez le régulateur d'air situé sur la poignée du tuyau pour contrôler le débit d'air ou libérer un objet plaqué sur l'embout.

Témoïn de sac plein:

Maintenez le tuyau d'aspirateur non obstrué en l'air. Si l'indicateur de remplissage du sac s'allume, le sac de poussière est plein. Il est temps de le changer.

Changement du sac de poussière:

1. Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.
2. Ouvrez, à l'aide du bouton, le couvercle du compartiment à sac à poussière.
3. Retirez le support du sac et retirez le sac à poussière du support.
4. Introduisez un nouveau sac dans l'appareil.
5. Placez le support à nouveau dans l'appareil.
6. Refermez le couvercle jusqu'à au clic.

Filtre: Cet appareil est équipé de deux filtres.

F

Filtre de protection du moteur (filtre d'aspiration):

- Le filtre d'aspiration se trouve au niveau du sac à poussière.
- Soulevez le bouton situé sur la poignée (10) pour ouvrir l'appareil.
- Le filtre se trouve à la verticale au fond du compartiment à poussière.
- Soulevez le filtre pour le sortir. Nettoyez le filtre de protection du moteur après env. 10 changements de sac à poussière. Vous pouvez, si nécessaire, laver le filtre à l'eau chaude sans détergent.
- Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec!

Filtre d'échappement:

- Votre appareil est en outre équipé d'un filtre d'échappement.
- Ce filtre se trouve à l'arrière de votre appareil derrière une grille d'aération.
- Pour ouvrir la grille de ventilation. appuyez sur le bouton situé sur la partie inférieure de la grille.
- Soulevez alors la grille. Retirez le filtre et nettoyez-le comme décrit précédemment.
- Placez à nouveau le filtre dans l'appareil et refermez la grille en procédant dans l'ordre inverse.

Entretien et rangement

Entretien:

- Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant avant le nettoyage!
- Nettoyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Lavez le filtre de protection du moteur tous les 10 changements de sac. Celui-ci se trouve derrière le sac à poussière. Lavez le filtre à l'eau chaude, sans détergent. Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec.

Rangement:

- Enroulez complètement le câble.
- Rangez l'appareil à la verticale et introduisez le crochet du tube d'aspirateur dans la partie inférieure de l'appareil.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

F

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de recharge, brosses à dents de recharge, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Indicaciones generales de seguridad

E

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- Nunca deje el aparato sin supervisión de una persona. Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Indicaciones especiales

- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en locales húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiadores, estufas etc.!

E**Puesta en marcha****Vista general de los elementos de mando**

- | | |
|--|---|
| 1 Cable | 9 Conexión de la manguera |
| 4 Empuñadura | 10 Tecla para abrir el compartimento de la bolsa de polvo |
| 2 Conector / desconector | 11 Ruedecilla |
| 5 Tecla para el enrollamiento de cable | 12+12a Tubos conectores |
| 3 Regulador de poder de aspiración | 13 Boquilla para juntas |
| 6 Boquilla para el suelo | 14 Tobera „2 en 1“ (Tobera para juntas y tobera de cepillo) |
| 7 Indicador del llenado de la bolsa de aspirador | 15 Manguera aspirante |
| 8 Compartimiento para la bolsa de aspirador | |

1. Introduzca la manguera aspirante en la apertura del compartimiento para la bolsa de aspirador, hasta que encaje mecánicamente.
2. Para soltar de nuevo la manguera, presione ambas grapas en el botón de unión hacia adentro. Mantenga las grapas presionadas y retire la manguera.
3. Encaje el tubo de aspiración en la empuñadura.

Uso del aparato**Tubo telescópico de aspiración**

1. El tubo le posibilita una adaptación individual a su altura. Desbloquee el empalme, girando la pieza fina de aspiración en dirección OEFFNEN (véa el anillo de plástico del tubo de aspiración).
2. Adapte los tubos de aspiración como usted lo desee. Para el bloqueo, gire la pieza fina de aspiración en dirección LOCK, hasta que encaje de forma audible.
3. Desenrolle el cable necesitado, introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230V, 50 Hz instalada según reglamento y conecte el aparato con el conector / desconector.
4. Ajuste el poder de aspiración con el regulador de poder de aspiración.
5. Aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.
6. Nota: ¡Tenga atención con el alcance del cable, ya que es limitado!

Regulador de poder de aspiración:

- Poder de aspiración bajo: Para cortinas, telas delicadas.
 Poder de aspiración medio: Para moquetas de terciopelo con pelo alto o suelos de textil.
 Poder de aspiración alto: Para moquetas robustas y suelos.

Dispositivo para el enrollamiento de cable:

Por favor tire del cable solamente hasta la marcación amarilla. Nunca tire hasta la marcación roja, ya que el enrollamiento de cable se podría estropear. Dichos daños no caen en la garantía.

E**Enrollamiento:**

Presione la tecla para el enrollamiento de cable y guíe el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

Boquillas:

1. Tirando de la tapa en la parte superior de la carcasa, se encuentran las toberas auxiliares.
2. Retire la tobera deseada.

Boquilla para juntas/
Tobera de cepillo:

Para la aspiración en esquinas y ranuras.
Tobera "2 en 1" : Plegada (de esta forma está la tobera ubicada en el compartimento) la puede utilizar como tobera para juntas. Si quiere utilizar la tobera de cepillo, tire del cepillo en dirección de la flecha, hasta que encaje mecánicamente.

Boquilla para el suelo:

Para la limpieza de moquetas o superficies planas.

Suelos planos:

Presione la palanca con el símbolo de cepillo con el pie hacia abajo. Los cepillos están ahora visibles

Moquetas:

Presione la palanca que se encuentra en el otro lado hacia abajo.

Soltar las piezas sobrepuestas: Separelas girando levemente.

Pasador de aire:

Abra el pasador de aire en la empuñadura de la manguera para la regulación de aire o para soltar piezas que se hayan quedado pegadas en la boquilla.

Indicador del llenado de la bolsa de aspirador:

Mantenga la manguera de aspiración sin peso en el aire. En caso de que se ilumine el indicador para el cambio de la bolsa de aspirador, significa que la bolsa está llena. Por favor cambie la bolsa llena por una vacía.

E Cambiar la bolsa de aspirador:

1. Retire la clavija de la caja de enchufe.
2. Abra con la tecla la tapadera del compartimento de la bolsa de polvo.
3. Retire el soporte de la bolsa y saque la bolsa de polvo del soporte.
4. Coloque una bolsa nueva.
5. Coloque de nuevo el soporte de la bolsa.
6. Cierre la tapadera de manera que encaje.

Filtro: Su aparato dispone de dos filtros.

Filtro protector del motor (filtro de entrada):

- El filtro de entrada se encuentra en el compartimento de la bolsa de aspirador.
- Tire el botón de la empuñadura (10) hacia arriba, para abrir la carcasa.
- El filtro está ubicado de forma vertical en la parte posterior de la caja de polvo.
- Extraiga el filtro hacia arriba. Limpie el filtro protector del motor al cabo de cada décimo cambio de la bolsa de aspirador. En caso de que sea necesario, puede lavar el filtro en agua caliente, sin aditivos.
- ¡Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo!

Filtro de salida:

- Su aparato también dispone de un filtro de salida.
- Este se encuentra en la parte trasera de su aparato, detrás de una rejilla de ventilación.
- Abra la rejilla de aireación, presionando el botón que se encuentra en la parte inferior de la rejilla de aireación.
- Retire ahora la rejilla hacia arriba. Aparte el filtro y limpie esté como ya indicado.
- Introduzca de nuevo el filtro y cierre la rejilla de ventilación en orden inverso.

Limpieza y almacenamiento

Limpieza

- ¡Antes de cada limpieza retire la clavija de la caja de enchufe!
- Limpie la carcasa de motor con un paño húmedo.
- Limpie el filtro protector del motor a cabo de cada décimo cambio de bolsa de aspirador. Este se encuentra detrás de la bolsa de aspirador. En caso de que sea necesario, lave el filtro en agua caliente, sin aditivos. Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo.

Almacenamiento

- Enrolle el cable por completo.
- Coloque el aparato de forma vertical y encaje el gancho del tupo aspirador en la parte inferior.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

E

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

P**Instruções gerais de segurança**

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergulhar de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança

- Não aspire humidades nem líquidos!
- Não aspire cinzas quentes, nem objectos pontiagudos ou aguçados!
- Não utilize o aparelho em divisões com solos molhados!
- Não aspire nunca sem saco. Após substituição do saco, verifique sempre se o mesmo se encontra na posição correcta!
- Durante o funcionamento, mantenha a roupa, o corpo e os cabelos afastados do bocal do aspirador!
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de calor, tais como radiadores, fogões, etc.!

Primeira utilização



Elementos do aparelho

- | | |
|---|--|
| 1 Fio | 9 Ligação para o tubo flexível |
| 2 Interruptor | 10 Tecla para abrir o compartimento do saco |
| 3 Regulador da potência de aspiração | 11 Roda |
| 4 Pega | 12 + 12a Tubos de ligação |
| 5 Botão para enrolamento do fio | 13 Peça para aspirar o chão |
| 6 Compartimento para bocais suplementares | 14 Bocal „duas peças numa„ (bocal para frestas e para escovar) |
| 7 Indicador do conteúdo do saco | 15 Tubo flexível |
| 8 Compartimento do saco | 16 Bocal para estofos |

1. Introduza o tubo flexível na abertura do compartimento do saco, até ficar engatado.
2. Para voltar a soltar o tubo flexível, pressione ambas as linguetas da peça de ligação e carregue-as para dentro. Mantenha-as pressionadas e retire então o tubo.
3. Introduza o tubo de aspiração na extremidade do tubo flexível.

Utilização do aparelho

Tubo telescópico:

1. Para uma adaptação individual à altura de cada utente. Desbloqueie o acoplamento, girando a parte mais estreita do tubo de aspiração na direcção OEFFNEN (= abrir). Esta palavra encontra-se no anel de plástico do tubo.
2. Deslize o tubo até ficar com a altura pretendida. Para o tornar a bloquear, gire a parte mais estreita do tubo de aspiração na direcção LOCK, até ficar engatado.
3. Desenrole o fio até ter o comprimento pretendido, introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos, de 230 volts, 50 Hz, devidamente instalada, e ligue o aparelho carregando no interruptor.
4. Seleccione a potência de aspiração no respectivo regulador.
5. Aspire agora a uma velocidade constante. Não é necessário exercer qualquer pressão.
6. Nota: tome em consideração que o comprimento do fio é limitado!

Regulador da potência de aspiração:

- Potência de aspiração baixa: para cortinas, tecidos delicados.
 Potência de aspiração média: para alcatifas de pelo alto e solos têxteis.
 Potência de aspiração elevada: para alcatifas, tapetes e solos robustos.

P Dispositivo de enrolamento do fio:

Para desenrolar o fio, é favor puxá-lo, no máximo, até à marcação amarela. Não o puxe até à marcação vermelha, pois o dispositivo poderá estragar-se. Tais estragos não estão incluídos na garantia.

Enrolamento:

Pressione o botão para enrolamento e vá puxando o fio. Segure neste para evitar que o mesmo bate contra qualquer lado.

Bocais:

1. Encontrará os bocais, puxando a tampa pela parte superior da caixa do aspirador.
2. Retire o bocal desejado:

Bocal para frestas/

Bocal de escova:

para aspirar cantos e frestas.

Bocal „duas peças numa,“: dobrada (como se encontra no compartimento) pode ser utilizada para aspirar frestas. Se a quiser utilizar com escova, basta puxar a parte da escova na direcção da seta, até ficar engatada.

Bocal para estofos:

para aspirar sofás, cortinados, etc.

Peça para aspirar o chão:

Para aspirar alcatifas, tapetes ou superfícies lisas.

Solos lisos:

Carregue com o pé na alavanca com o símbolo de uma escova. As escovas ficarão à vista.

Alcatifas, tapetes:

Carregue na alavanca que se encontra no lado contrário.

Soltar as peças:

Puxe-as, girando-as ligeiramente.

Entrada de ar:

Abra a entrada do ar que se encontra na extremidade do tubo flexível, no caso de pretender regular o ar ou para soltar as peças que se encontrem no bocal.

Indicador do conteúdo do saco:

Segure o tubo flexível no ar. No caso de o indicador para substituição do saco se iluminar, o mesmo estará cheio e terá de ser substituído.

Substituição do saco:

1. Retire a ficha da tomada.
2. Abra a tampa do compartimento do saco, premendo a tecla.
3. Retire o suporte do saco e remova este do suporte.
4. Introduza um saco novo.
5. Torne a colocar o suporte do saco no compartimento.
6. Feche a tampa, de forma a ficar engatada.

P

Filtros: o aspirador dispõe de dois filtros.

Filtro para protecção do motor (filtro de admissão):

- O filtro de admissão encontra-se no compartimento do saco.
- Para abrir a caixa do aspirador, puxe para cima o botão que se encontra na pega (10).
- O filtro encontra-se em posição vertical na parte traseira do compartimento do saco.
- Retire o filtro, puxando-o para cima. Limpe o filtro de protecção do motor aproximadamente de 10 em 10 vezes que proceda à substituição do saco. Poderá lavá-lo em água quente, sem usar detergentes.
- Volte a colocá-lo só depois de estar completamente enxuto!

Filtro de saída:

- O aspirador dispõe ainda de um filtro de saída.
- Este encontra-se na parte traseira do aspirador, por detrás de uma grelha de ventilação.
- Abra a grelha de ventilação, pressionando o botão que se encontra na parte inferior da mesma.
- Remova seguidamente a grelha, deslocando-a para cima. Retire o filtro e proceda à sua limpeza da forma descrita acima.
- Torne a colocar o filtro e feche a grelha de ventilação na sequência inversa.

Limpeza e arrecadação

Limpeza:

- Antes de limpar o aspirador, retire a ficha da tomada.
- Limpe a caixa com um pano seco.
- Limpe o filtro de protecção do motor aproximadamente de 10 em 10 vezes que proceda à substituição do saco. O filtro encontra-se por trás do saco. Lave-o em água quente, sem detergentes. Volte a colocá-lo só depois de ter enxugado completamente.

Arrecadação:

- Enrole o fio até ao fim.
- Coloque o aspirador em posição vertical e introduza o gancho do tubo de aspiração na parte inferior do aparelho.

P Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito. Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Speciali norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo.
- Tenere l'aspiratore lontano dalle fonti di calore quali i radiatori, il forno, ecc.

Messa in funzione

Schema degli elementi di comando

- | | |
|--|---|
| 1 Cavo | 9 Collegamento del tubo flessibile |
| 2 Interruttore ON/OFF | 10 Pulsante per l'apertura dello scomparto per il sacchetto di spolvero |
| 3 Regolatore della potenza di aspirazione | 11 Ruota |
| 4 Impugnatura | 12 + 12a Tubi di raccordo |
| 5 Pulsante del sistema avvolgicavo | 13 Bocchetta per pavimenti |
| 6 Scomparto per le bocchette supplementari | 14 Bocchetta „2 in 1“ (bocchetta a spazzola e per giunti) |
| 7 Display del livello di riempimento del sacchetto di spolvero | 15 Tubo flessibile di aspirazione |
| 8 Scomparto del sacchetto di spolvero | 16 Bocchetta per cuscini |

- Inserire il tubo flessibile di aspirazione nell'apposita apertura dello scomparto del sacchetto di spolvero, finché esso non si innesti correttamente in posizione.
- Per poter staccare nuovamente il tubo flessibile, premere verso l'interno i due dispositivi di fissaggio situati in corrispondenza della testa di collegamento. Tenere premuti i dispositivi di fissaggio e tirare contemporaneamente il tubo flessibile in modo da estrarlo.
- Inserire il tubo di aspirazione sul componente di impugnatura.

Utilizzo dell'apparecchio

Tubo di aspirazione telescopico

- Questo tubo di aspirazione consente di effettuare una regolazione dell'apparecchio stesso in funzione della propria specifica altezza. Sbloccare il giunto ruotando il componente sottile del tubo di aspirazione in direzione della marcatura „APRIRE“ (si veda a questo proposito l'anello in materiale plastico del tubo di aspirazione).
- Regolare quindi i tubi di aspirazione conformemente alle proprie esigenze. Per sbloccare, è sufficiente far ruotare il componente sottile del tubo di aspirazione in direzione della marcatura „BLOCCARE“, finché esso non si innesti in posizione in modo chiaramente udibile.
- Srotolare il cavo in modo da ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina in una presa con messa a terra da 230 V, 50 Hz installata conformemente alle disposizioni vigenti in materia. Successivamente, mettere in funzione l'apparecchio azionando l'interruttore di attivazione/disattivazione (ON/OFF).
- Regolare la potenza di aspirazione servendosi dell'apposito regolatore di potenza.
- Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.
- Avvertenza: prestare attenzione al raggio d'azione consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

Regolatore della potenza di aspirazione:

- Potenza di aspirazione bassa: per tende e materiali delicati
 Potenza di aspirazione media: per tappeti in velluto a pelo lungo e per pavimenti in tessuto
 Potenza di aspirazione elevata: per pavimenti e tappeti robusti

Dispositivo avvolgicavo per il cavo di allacciamento alla rete:

Si raccomanda di estrarre il cavo soltanto fino al contrassegno in colore giallo. Non tirare mai, in nessun caso, il cavo sino al contrassegno rosso, in quanto il dispositivo avvolgicavo potrebbe danneggiarsi. I danni di questo genere non sono coperti da garanzia.

Riavvolgimento del cavo:

Premere il pulsante relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo.

Bocchette:

1. Per trovare le bocchette è sufficiente tirare il cappuccio situato in corrispondenza della parte superiore dell'alloggiamento dell'apparecchio stesso.
2. Prelevare la bocchetta desiderata:

Bocchetta per giunti/

Bocchetta a spazzola: per la pulizia in corrispondenza di angoli e fessure. Bocchetta „2 in 1“: utilizzandola nella sua forma chiusa (la bocchetta presenta infatti questa configurazione all'interno del relativo scomparto), questa bocchetta può essere impiegata come bocchetta per giunti. Nel caso in cui si desideri invece utilizzare la bocchetta a spazzola, è necessario tirare la spazzola nella direzione indicata dalla freccia, finché essa non si innesti meccanicamente in posizione.

Bocchetta per cuscini:

per la pulizia di cuscini, tende, ecc.

Bocchetta per pavimenti:

per la pulizia di tappeti o di superfici lisce.

Pavimenti lisci:

Premere con il piede la leva su cui è riportato il simbolo della spazzola in modo da abbassarla. Le spazzole diventano in questo modo visibili.

Tappeti:

Premere la leva situata di fronte alla precedente, in modo da abbassarla.

Sbloccaggio degli accessori: Separarli l'uno dall'altro, facendoli ruotare leggermente.

Valvola di registro dell'aria:

Aprire la valvola di registro dell'aria situata sull'impugnatura del tubo flessibile in modo da regolare la quantità di aria oppure per staccare le parti rimaste aderenti alla bocchetta.

Display del livello di riempimento del sacchetto di spolvero:

Tenere all'aria il tubo flessibile di aspirazione senza sottoporlo a carico. Nel caso in cui il display relativo alla sostituzione del sacchetto di spolvero si illumini, questo significa che il sacchetto è pieno. Provvedere pertanto immediatamente alla sua sostituzione.

Sostituzione del sacchetto di spolvero:

1. Staccare la spina dalla presa di rete.
2. Attraverso l'apposito tasto, aprire il coperchio dello scomparto per il sacchetto di spolvero.
3. Estrarre il supporto del sacchetto e tirare il sacchetto di spolvero in modo da staccarlo dal relativo supporto.
4. Inserire un nuovo sacchetto.
5. Montare nuovamente il dispositivo di supporto del sacchetto.
6. Chiudere il coperchio in modo che si innesti in posizione.

Filtri: l'apparecchio dispone di due filtri.

Filtro di protezione del motore (filtro di aspirazione):

- Il filtro di aspirazione si trova nello scomparto del sacchetto di spolvero.
- Tirare verso l'alto il pulsante situato a livello dell'impugnatura (10) in modo tale da aprire l'alloggiamento dell'apparecchio.
- Il filtro è situato in posizione verticale nella parte posteriore dell'alloggiamento destinato alla raccolta della polvere.
- Estrarre il filtro tirandolo verso l'alto. Pulire il filtro di protezione del motore dopo ca. 10 sostituzioni del sacchetto di spolvero. In caso di necessità, è possibile pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi.
- Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente.

Filtro di scarico:

- L'apparecchio dispone inoltre di un filtro di scarico.
- Questo filtro è situato nella parte posteriore dell'apparecchio, dietro la griglia di aereazione.
- Aprire la griglia di aereazione premendo il pulsante situato sul lato inferiore della stessa griglia di aereazione.
- Rimuovere quindi la griglia sollevandola. Estrarre il filtro e pulirlo rispettando le indicazioni già fornite in precedenza.
- Applicare nuovamente il filtro e chiudere la griglia di aereazione, effettuando nella sequenza inversa le operazioni descritte.

Pulizia e conservazione

Pulizia:

- Prima di procedere alla pulizia, è indispensabile staccare la spina dalla presa di rete.
- Pulire l'alloggiamento servendosi di un panno asciutto.
- Pulire il filtro di protezione del motore dopo ogni 10 sostituzioni del sacchetto di spolvero. Questo filtro è situato dietro il sacchetto di spolvero. Pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi. Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente.

Conservazione:

- Riavvolgere completamente il cavo.
- Riporre l'apparecchio in posizione verticale e collegare il gancio del tubo di aspirazione alla parte inferiore.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoramente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostitu-

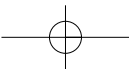
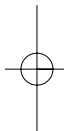
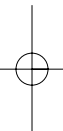


zione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



General Safety Instructions

GB

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Never leave the appliance unsupervised. To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Instructions

- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the appliance in humid rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!

Start-up

Overview of the Components

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 Cable | 10 Button for opening
the dust bag compartment |
| 2 On/off switch | 11 Wheel |
| 3 Vacuum power regulator | 12 + 12a Connection tube |
| 4 Handle | 13 Floor nozzle |
| 5 Cable-winding key | 14 "2-in-1" nozzle
(groove and brush nozzle) |
| 6 Compartment for additional nozzles | 15 Vacuum hose |
| 7 Dust bag filling display | 16 Upholstery nozzle |
| 8 Dust bag compartment | |
| 9 Hose connection | |

GB

1. Insert the vacuum hose in the opening in the dust bag compartment until it locks in mechanically.
2. In order to release the hose again press the two clamps on the connection head inwards. Keep the clamps pressed and then pull the hose out.
3. Insert the vacuum tube on the handle piece.

Using the Appliance

Telescopic Suction Tube:

1. This makes it possible to adapt the height to your individual body size. Release the connection by turning the small section of the suction tube in the direction OPEN (see plastic ring of the suction tube).
2. Move the suction tube as required. To lock it in place, turn the thin section of the suction tube in the direction LOCK until it is clearly heard to lock in place.
3. Unwind the necessary length of cable and insert the plug in a duly installed 230V/50Hz protective contact socket.
4. Set the vacuum power with the vacuum power regulator.
5. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.
6. Attention: pay attention to the range that can be covered with the cable length.

Vacuum power regulator

Low vacuum power:	For curtains and delicate fabrics
Medium vacuum power:	For long-pile velour carpets and textile flooring
High vacuum power:	For sturdy rugs and floors

Cable winding device:

Pull out the cable up to the maximum length indicated with the yellow mark. Never pull the cable out up to the red mark as the cable winding can be damaged. Said damages are not covered by the warranty.

Winding

Press the cable winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

Nozzle accessories:

1. If you wish to use the nozzle attachments, pull the flap on the upper section of the housing.
2. Remove the desired nozzle:

Crevice nozzle/Brush nozzle: To vacuum corners and slits
 "2-in-1" nozzle: When this is folded together (as stored in the compartment) it can be used as a groove nozzle. If you would like to use the brush nozzle, pull the brush section in the direction of the arrow until it locks in place.

Upholstery nozzle:
Floor nozzle:

To clean upholstery, curtains, etc.
To clean carpets or smooth surfaces.

GB

Smooth floors:

Press down the lever with the brush symbol with your foot. The brush is now visible.

Carpets:

Press down the opposite lever.

Releasing the accessories: Pull them apart while turning slightly.

Damper

Open the damper on the hose handle to adjust the airflow or to release objects clinging to the nozzle.

Dust bag filling display

Hold the hose up into air. If the dust bag change display lights up, the bag is full. Please change it.

Changing the dust bag

1. Pull the plug out of the socket.
2. Press the button to open the lid of the dust bag compartment.
3. Remove the dust bag holder and pull the dust bag out of the holder.
4. Insert a new dust bag.
5. Reinsert the dust bag holder.
6. Close the cover so that it snaps into place.

Filter: Your appliance has two filters.

Motor protection filter (inlet filter):

- The inlet filter is located in the dust bag compartment.
- Pull the button on the handle (10) upwards in order to open the housing.
- The filter is located vertically in the rear section of the dust housing.
- Remove the filter by pulling upwards. Clean the engine protection filter after 10 dust bag changes. If necessary, the filter can also be washed in warm water without any additives.
- Place it back into place only once it is completely dry!

Outlet filter:

- The appliance is also equipped with an outlet filter.
- It is located on the rear part of your appliance behind a ventilation grid.
- Open the ventilating grid by pressing the button on the underside of the grid.
- Pull the grid up and out. Remove the filter and clean as described above.
- Fit the filter back into place and close the ventilation grid by following the steps above in the opposite order.

GB

Cleaning and storage

Cleaning

- Pull the plug out of the socket before cleaning!
- Clean the casing with a dry cloth.
- Clean the motor protection filter after each dust bag change. It is located behind the dust bag. Clean the filter in hot water without additives. Put it back into place only once it is completely dry.

Storage

- Wind the cable completely.
- Place the appliance vertically and put the vacuum pipe hook on the bottom.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

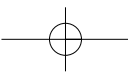
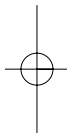
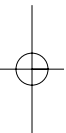
The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.



After the expiry of the guarantee



After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



PL

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę. Nie sięgać do wody.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie zaś za przewód zasilający).
- Proszę nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach bezpieczeństwa...”.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Proszę nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach!
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!
- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówek!

- Proszę trzymać odkurzacza z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

PL

Uruchomienie

Zestawienie elementów obsługi

1 Kabel	10 Przycisk do otwierania kieszeni na worek kurzowy
2 Wyłącznik	11 Kółko
3 Regulator siły ssania	12 + 12a Rury przyłączeniowe
4 Uchwyt	13 Dysza podłogowa
5 Przycisk zwijania kabla	14 „2 w 1” - Dysza (do fug i szczotkowa)
6 Kieszeń na dodatkowe dysze	15 Wąż odkurzacza
7 Wskaźnik stopnia napełnienia worka do kurzu	16 Końcówka do tapicerki
8 Pojemnik na worki do kurzu	
9 Przyłączenie węża	

1. Proszę włożyć wąż odkurzacza do otworu kieszeni na worki do kurzu; rura umieszczona została poprawnie wtedy, gdy usłyszycie Państwo mechaniczne „kliknięcie”.
2. Aby zwolnić giętką rurę należy wcisnąć obie klamry znajdujące się przy głowicy łączącej. Następnie należy przytrzymać klamry i wyciągnąć giętką rurę.
3. Proszę nasadzić rurę odkurzacza od strony uchwytu.

Używanie urządzenia

Teleskopowa rura zasysająca:

1. Umożliwia indywidualne dopasowanie urządzenia do Państwa wzrostu. Proszę zwolnić blokadę łączenia przekręcając wąską część rury zasysającej w kierunku OTWÓRZ (patrz pierścien z tworzywa sztucznego rury zasysającej).
2. Proszę zgodnie z życzeniem ustawić wysokość rury zasysającej. W celu zablokowania proszę przekręcić wąską część rury zasysającej w kierunku LOCK, do wycucia oporu i charakterystycznego kliknięcia.
3. Proszę wyciągnąć potrzebną długość kabla, włożyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazda ze stykiem ochronnym 230 V, 50 Hz, a następnie uruchomić urządzenie wciskając włącznik.
4. Siłę ssania proszę ustawić regulatorem siły ssania.
5. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzonej powierzchni.
6. Wskazówka: proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

Regulator siły ssania:

Niski stopień ssania:	Do firanek, materiałów delikatnych.
Średni stopień ssania:	Dywany welurowe i wykładziny dywanowe.
Wysoki stopień ssania:	Do mocnych dywanów i podłóg.

PL**Zwijarka do kabla sieciowego:**

Kabel sieciowy można wyciągać maksymalnie do żółtego znacznika.

W żadnym wypadku proszę nie wyciągać kabla do czerwonego znacznika, gdyż można w ten sposób uszkodzić funkcję zwijania kabla. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

Zwijanie:

Proszę wcisnąć przycisk zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza.

Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanym ruchom.

Końcówki odkurzacza:

1. Nasadki dyszy znajdują Państwo pociągając za klapę w górnej części obudowy.
2. Proszę wyjąć odpowiednią dyszę:

Płaska rura ssąca/

Dysza szczotkowa:

Do odkurzania w kątach i szczelinach.

„2 w 1” Dysza: złożona (w ten sposób umieszczono ją w kieszeni) nadaje się do stosowania jako dysza do fug. Jeżeli chcą Państwo użyć dyszy szczotkowej, proszę pociągnąć za szczotkę w kierunku wskazanym przez strzałkę, aż mechanicznego zabezpieczenia się elementu.

Końcówka do tapicerki:

Do czyszczenia poduszek, zasłon itd.

Końcówka podłogowa:

Do odkurzania dywanów lub gładkich powierzchni.

Gładkie podłogi:

Proszę wcisnąć nogę dźwigni z symbolem szczotki. Wsuwają się szczotki.

Dywany:

Proszę przycisnąć naprzeciwległą dźwignię.

Wymowianie nasadki:

Proszę ją wyciągnąć lekko nią pokręcając.

Zasuwą powietrza:

Zasuwę powietrzną na uchwycie rury otwiera się w celu regulacji powietrza lub aby umożliwić wypadnięcie przedmiotów, które znajdują się w końcówce i nie mogą zostać wciągnięte przez odkurzacz.

Wskaźnik stopnia napełnienia worka do kurzu:

Waż ssący proszę trzymać w powietrzu nie odkurzając nim. Gdy wskaźnik napełnienia worka do kurzu świeci się, oznacza to, że worek jest pełny. Proszę go wymienić na nowy.

Wymienianie worka do kurzu

1. Proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
2. Pokrywe kieszeni na worek kurzowy otworzą Państwo przy pomocy przycisku.
3. Proszę zdjąć uchwyt worka i wyjąć z niego worek kurzowy.
4. Proszę założyć nowy worek.
5. Proszę umieścić uchwyt worka z powrotem wewnątrz urządzenia.
6. Proszę zamknąć pokrywę, tak, że słyszalne będzie „kliknięcie”.

Filtr: Urządzenie wyposażone jest w dwa filtry.

Filtr ochronny silnika (filtr wlotowy):

- Filtr wlotowy znajduje się w kasetce na worek do kurzu.
- Aby otworzyć obudowę proszę odciągnąć przycisk znajdujący się na uchwycie (10) do góry.
- Filtr osadzony jest pionowo w tylnej części obudowy kurzowej.
- Proszę wyjąć filtr ciągnąc go do góry. Filtr ochronny silnika należy czyścić mniej więcej po 10 wymianach worka. W razie konieczności można umyć filtr w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących.
- Tylko całkowicie suchy filtr można wsadzić do odkurzacza!

Filtr wylotowy:

- Dodatkowo urządzenie wyposażone jest w filtr wylotowy.
- Filtr ten znajduje się w tylnej części urządzenia za kratką wentylacyjną.
- Proszę otworzyć kratkę wentylacyjną naciskając przycisk w dolnej części kratki wentylacyjnej.
- Następnie proszę wyciągnąć kratkę pociągając ją do góry. Proszę wyjąć filtr i wyczyścić go jak opisano powyżej.
- Proszę wsadzić filtr i zamknąć kratkę wentylacyjną wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie i przechowywanie

Czyszczenie:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!
- Obudowę należy czyścić suchą szmatką.
- Filtr ochronny silnika należy czyścić po mniej więcej 10 wymianach worka na kurz. Filtr można umyć w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących. Można go ponownie założyć wtedy, gdy jest całkowicie suchy.

Przechowywanie:

- Proszę w całości schować przewód.
- Proszę ustawić urządzenie w pozycji pionowej oraz schować na dole hak rury.

PL

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- rozszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.



Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Použijte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalín) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, jestliže je v provozu. Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speziální bezpečnostní pokyny

- Nevysávejte žádnou vlhkost, resp. kapaliny!
- Nevysávejte horký popel, špičaté nebo ostré předměty!
- Nepoužívejte přístroj ve vlhkých prostorech!
- Nikdy nevysávejte bez filtrů. Vždy po nasazení zkontrolujte správné usazení filtrů!
- Během provozu vysavače dbejte na to, aby se do blízkosti sacích nástavců nedostaly vlasy, části oblečení nebo těla!
- Neukládejte vysavač do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou např. radiátory, kamna atd.!

Uvedení do provozu

CZ

Ovládací prvky

- | | |
|---|---|
| 1 Kabel | 9 Připojení hadice |
| 2 Vypínač Zapnuto/Vypnuto (Ein/Aus) | 10 Tlačítko pro otevření přihrádky pro pytlík na prach |
| 3 Regulátor sacího výkonu | 11 Kolečko |
| 4 Rukojeť | 12 + 12a Prodluzovací trubky |
| 5 Tlačítko pro navíjení přívodního kabelu | 13 Podlahový nástavec |
| 6 Prostor pro uložení přídatných nástavců | 14 Nástavec "2 v 1" (nástavec pro vysávání spár a kartáčový nástavec) |
| 7 Indikace naplnění pytlíku na prach | 15 Sací hadice |
| 8 Přihrádka pro pytlík na prach | 16 Nástavec pro vysávání čalounění |

1. Zastrčte sací hadici do otvoru přihrádky pro pytlík na prach, až mechanicky zaklapne.
2. K uvolnění hadice stlačte obě svěrky na spojovací hlavici směrem dovnitř. Podržte svěrky stlačené a hadici vytáhněte ven.
3. Nasad'te hadici na rukojeť.

Používání přístroje

Teleskopická trubka:

1. Teleskopická trubka umožňuje individuální přizpůsobení Vaší tělesné výšce. Odblokujte spojku otočením tenkého dílu trubky ve směru OEFFNEN (viz plastový kroužek na trubce).
2. Nastavte trubku na požadovanou délku. K zajištění pak otočte tenkým dílem trubky ve směru LOCK, až slyšitelně zaklapne.
3. Kabel odviňte v potřebné délce, zástrčku zastrčte do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz a zapněte přístroj tlačítkem Zapnuto/Vypnuto (Ein/ Aus).
4. Pomocí regulátoru sacího výkonu nastavte požadovaný sací výkon.
5. Vysávejte nyní rovnoměrnou rychlostí. Přitlačování nástavce k podkladu není nutné.
6. Upozornění: Mějte na paměti, že délka dosah vysavače je omezen délkou kabelu!

Regulátor sacího výkonu:

Nizký sací výkon:

Střední sací výkon:

Vysoký sací výkon:

pro záclony, citlivé materiály.

pro velurové koberce a textilní podlahové krytiny-

pro robustní koberce a podlahy.

CZ Zařízení pro navjění přívodního kabelu:

Prosíme, vytahtujte kabel maximálně jen ke zlutému označení. Nevytahujte kabel v žádném případě až k červenému označení, protože by mohlo dojít k poškození samonavjícího zařízení. Takovéto závady pak nespadaí do záručního plnění.

Navjění:

Stiskněte tlačítko pro navjění kabelu a "doved'te" kabel az do tělesa přístroje. Drzte jej pevně, aby nedošlo k nezádoucímu úderu do přístroje.

Nástavce:

1. Vysávací nástavce najdete tak, že zatáhnete za klapku na horní části tělesa přístroje.
2. Vjměte požadovaný nástavec:

Nástavec pro vysávání spár/
Kartáčový nástavec:

k vysávání rohů a mezer.
Nástavec "2 v 1": Ve složeném stavu (tak je nástavec uložen v přihrádce) jej mŮžete pouívat jako nástavec pro vysávání spár. Chcete-li jej pouívat jako kartáčový nástavec, pak zatáhněte za kartáčový díl ve směru šipky, aí mechanicky zaklapne.

Nástavec pro vysávání čalounění:
Podlahový nástavec:

k čištění čalounění, závěsů atd.
k čištění koberců nebo hladkých ploch.

Hladká podlaha:

Stlačte nohou dolů páčku se symbolem kartáčku. Nyní jsou kartáčky vidět.

Koberce:

Stlačte dolů protilehlou páčku.

Uvolnění nástavců:

Za lehkého otáčení je rozpojte.

Vzduchové šoupátko:

Vzduchové šoupátko na rukojeti hadice otevřete buďto k regulaci vzduchu nebo k uvolnění částic, ulpávajících na nástavci.

Indikace naplnění pytlíku na prach:

Podrzte hadici volně ve vzduchu, bez zatížení. Jestlize indikátor nutnosti výměny pytlíku svítí, je pytlík plný. Vyměňte jej.

Výměna pytlíku na prach:

1. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

2. Pomocí tlačítka otevřete víko přihrádky pro pytlík na prach.
3. Vyměňte nosič pytlíku a vytáhněte z něj pytlík na prach.
4. Vsuňte nový pytlík.
5. Nasad'te nosič pytlíku opět zpět.
6. Zavřete víko tak, aby zaklaplo.

Filtr: Váš přístroj je vybaven dvěma filtry.

Ochranný filtr motoru (filtr nasávaného vzduchu):

- Filtr nasávaného vzduchu najdete v přihrádce pro pytlík na prach.
- Vytáhněte knoflík na rukojeti (10) směrem nahoru a otevřete těleso.
- Filtr je umístěn svisle v zadní části tělesa.
- Vytáhněte filtr směrem nahoru. Ochranný filtr motoru vyčistěte po každé 10. výměně pytlíku na prach. V případě potřeby jej můžete vyčistit v teplé vodě, bez přísad.
- Filtr vložte zpět jen tehdy, když je už zcela suchý!

Filtr odpadního vzduchu:

- Váš přístroj je dále vybaven filtrem odpadního vzduchu.
- Tento filtr se nachází na zadní části Vašeho přístroje za větrací mřížkou.
- Větrací mřížku otevřete stlačením knoflíku na spodní straně větrací mřížky.
- Pak vytáhněte mřížku směrem nahoru. Vyměňte filtr a vyčistěte jej způsobem popsaným výše.
- Filtr znovu nasad'te a zavřete mřížku. Postupujte v obráceném pořadí kroků.

Čištění a uložení

Čištění:

- Před čištěním vytáhněte zásuvku ze zástrčky!
- Těleso přístroje čistěte suchým hadříkem.
- Ochranný filtr motoru vyčistěte zhruba při každé 10. výměně pytlíku na prach. Tento filtr se nachází za pytlíkem na prach. Filtr čistěte v teplé vodě, bez přísad. Zpět jej nasazujte jen tehdy, jestliže je zcela suchý.

Uložení:

- Zcela naviňte kabel.
- Postavte přístroj kolmo a zastrčte háček sací hadice na spodní straně.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

CZ

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Általános biztonsági rendszabályok

H

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomaggyal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül! Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket vizeshelyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel.
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajától, ruházatától és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!

H**Használatba vétel****A kezelőelemek áttekintése**

1 Kábel	9 Tömlőcsatlakozó
2 Be-/kikapcsológomb	10 A porzsáktartó rekesz nyitógombja
3 Szívóteljesítmény-szabályzó	11 Kerék
4 Nyél	12 + 12a Hosszabbító csövek
5 Kábelfelcsévéelő gomb	13 Padlószívó fej
6 Rekesz pót-toldaléklefejek tárolásához	14 „2 1-ben” - toldalékfej (részszívó és kefécs szívó)
7 Porzsáktelítettség-kijelző	15 Szívótömlő
8 Porzsáktartó rekesz	16 Kárpítszívófej

1. Dugja be a szívótömlőt a porzsáktartó rekesz nyílásába úgy, hogy mechanikusan bekattanjon!
2. A tömlő kioldásához nyomja be az összekötőfej két oldalán lévő kapcsokat. Tartsa a kapcsokat lenyomva, majd húzza ki a tömlőt!
3. A nyelénél fogva tűzze fel a szívócsövet!

A készülék használata**Teleszkópos szívócső:**

1. Lehetővé teszi, hogy a cső hosszát a testmagasságához igazítsa. A szívócső vékony részét „OEFFNEN” irányban elfordítva, oldja ki az összekapcsolás reteszelését (lásd a szívócső műanyag gyűrűjét).
2. Állítsa be a szívócsövet a kívánt hosszúságra! A reteszeléshez fordítsa a szívócső vékony részét „LOCK” irányba úgy, hogy jól hallhatóan bekattanjon!
3. A kívánt hosszban húzza ki kábelt, dugja a dugaszt előírászerűen felszerelt 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba, és a ki-/bekapcsológombbal kapcsolja be a készüléket!
4. Állítsa be a szabályozóval a kívánt szívóteljesítményt!
5. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!
6. Figyelem: Ügyeljen a kábel hosszúsága által megszabott hatótávolságra!

Szívóteljesítmény-szabályzó:

Kis szívóteljesítmény: függönyökhöz, érzékeny anyagokhoz
 Közepes szívóteljesítmény: erősen bolyhos velúrszőnyegekhez és szőnyegpadlóhoz
 Nagy szívóteljesítmény: masszív szőnyegekhez és padlóhoz.

Kábelfelcsévéelő szerkezet:

A hálózati kábelt csak a sárga jelölésig húzza ki! Semmi esetre se húzza egész-

zen a piros jelölésig, mert megsérülhet a kábelfelcsévélő. Az ilyen meghibásodásokra nem érvényes a garancia!

H

Felcsévélés:

Nyomja meg a kábelfelcsévélő gombot, és vezesse meg kézzel a begördülő kábelt! Tartsa biztosan, hogy nehogy összetekeredjen!

Szívófejek:

1. A készülék felső részén lévő fedelet kihúzva, megtalálja a toldalékfejeket.
2. Vegye ki a használni kívánt fejet:

Résszívófej/Kefés fej: a sarkok és rések tisztítására..
 „2 1-ben” fej: Összecsukva, (ahogyan a fej el van helyezve a rekeszben) résszívófejként használható. Ha kefés fejként kívánja használni, húzza a kefés részt a nyíl irányában a mechanikus bekattanásig! párnásbútor, függönyök stb. tisztítására.
 Szőnyegek vagy sima felületek tisztítására.

Kárpítszívófej:

Padlószívófej:

Sima padlók, aljzatok:

Nyomja le a lábával a kefeszimbólummal jelölt kart! Így láthatóvá válnak a kefék.

Szőnyegek:

Nyomja le a szemben lévő kart!

A fejek kioldása:

Enyhén elfordítva húzza ki őket!

Levegőszabályozó tolattyú:

Nyissa fel a tömlőnyélen lévő levegőszabályozó tolattyút, hogy leválassa a szívófejen megtapadt részeket!

Porzsáktelítettség-kijelző:

Terhelés nélkül tartsa fel a szívótömlőt a levegőbe! Ha ég a porzsákcserre-jelző, a zsák tele van. Cserélje újra!

A porzsák kicserélése:

1. Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
2. A gombbal nyissa ki a porzsáktartó rekesz fedelét!
3. Vegye ki a porzsáktartót, és húzza ki belőle a porzsákot!
4. Dugjon be helyette egy újat!
5. Tegye vissza a porzsáktartót!
6. Csatolja vissza a fedelet úgy, hogy bekattanjon!

H Filter: Porszívójának két filtere van.

Motorvédő filter (beszívófilter):

- A beszívófilter a porzsáktérben található.
- A készülék burkolatának felnyitásához húzza felfelé a nyelén lévő gombot (10)!
- A szűrő függőlegesen van elhelyezve a porház hátsó részében.
- Felfelé húzza ki a szűrőt! Tisztítsa meg kb. minden 10. porzsákcseré után! Ha szükséges, kimoshatja meleg vízben, adalékanyag nélkül.
- Csak akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt!

Kibocsátófilter:

- A porszívónak van még egy kibocsátófiltere is.
- Ez a filter a készülék hátsó részében, a szellőzőrács mögött található.
- A szellőzőrács alsó felén lévő gombot megnyomva, nyissa ki a szellőzőrácsot!
- Ezután felfelé mozgatva, húzza ki a rácsot! Vegye ki a filtert, és tisztítsa meg a már leírt módon!
- Tegye vissza a filtert, és fordított sorrendben eljárva, zárja le a szellőzőrácsot!

Tisztítás és tárolás

Tisztítás:

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- A külső burkolatot száraz ruhával törölve tisztára!
- Körülbelül minden 10. porzsákcserével egyidejűleg tisztítsa meg a motorvédő filtert! Ez a porzsák mögött található. Mossa ki a filtert meleg vízben, adalékszer nélkül! Akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt.

Tárolás:

- Csévélje fel teljesen a kábelt!
- Állítsa a készüléket függőleges helyzetbe, és dugja be a szívócső horgát a porszívó alsó felén!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kiefeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia



Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásban a pénztári nyugtával együtt vigye vissza az egész készüléket az üzletbe, ahol vásárolta.

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezethet térítésköteles javításokat.

RO

Indicații generale de siguranță

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opritiți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- Nu lăsați aparatul niciodată nesupravegheat. Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unuiuui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

Indicații speciale de siguranță

- Nu aspirați în locuri umede sau substanțe lichide!
- Nu aspirați cenușă caldă sau obiecte ascuțite respectiv tăioase!
- Nu folosiți aparatul în încăperi umede!
- Nu folosiți aparatul niciodată fără filtru. Verificați întotdeauna dacă filtrul a fost amplasat corect!
- În timpul utilizării evitați contactul capului de aspirare cu părul, îmbrăcămintea sau părți ale corpului!
- Nu țineți aparatul în apropierea surselor de încălzire cum ar fi radiatoare, sobe etc.!

Punerea în funcțiune

RO

Privire de ansamblu a elementelor de deservire

- | | |
|---|---|
| 1 Cablu | 10 Tastă pentru deschiderea compartimentului pungii de praf |
| 2 Întrerupător Pornire/Oprire | 11 Roată |
| 3 Reglator al puterii de aspirare | 12 + 12a Țevi de racordare |
| 4 Mâner | 13 Cap de aspirare pentru podea |
| 5 Tastă pentru înfășurarea cablului | 14 Duză „2 in 1”
(Duză pentru rosturi și perie) |
| 6 Compartiment pentru duze auxiliare | 15 Furtun de aspirare |
| 7 Indicator al nivelului pungii de praf | 16 Cap de aspirare pentru perne |
| 8 Compartiment pentru punga de praf | |
| 9 Racord pentru furtun | |

1. Împingeți furtunul de aspirare în gaura compartimentului pentru punga de praf, până la auzirea unui clinchet.
2. Pentru a desprinde din nou furtunul, apăsați cele două cleme de la butonul de legătură înspre interior. Țineți clemele apăsată și trageți furtunul afară.
3. Introduceți țeava de aspirare în mâner.

Utilizarea aparatului

Țeavă de aspirație telescopică:

1. Permite adaptarea la înălțimea individuală. Deblocați cuplajul învârtind partea subțire a țevii în direcția OEFFNEN (vezi inelul din material plastic al țevii).
2. Reglați țevile de aspirație după dorința individuală. Pentru blocare învârtiți partea subțire a țevii de aspirație în direcția LOCK, până când se poate auzi clar clinchetul blocării mecanice.
3. Desfășurați lungimea de cablu necesară, cuplați la o priză cu protecție instalată regulamentar de 230 V, 50 Hz și porniți aparatul de la întrerupătorul de Pornire/Oprire.
4. Reglați puterea de aspirare de la reglatorul puterii de aspirare.
5. Aspirați cu viteză constantă. Apăsarea nu este necesară.
6. Indicație: Atenție la lungimea cablului!

Reglatorul puterii de aspirație:

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| Putere mică de aspirație: | Pentru perdele, materiale sensibile |
| Putere medie de aspirație: | Pentru covoare din velur și mochete |
| Putere mare de aspirație: | Pentru covoare robuste și podele. |

Dispozitiv de înfășurare pentru cablu:

Trageți cablul doar max. până la marcajul galben. Nu trageți sub nici o formă cablul până la marcajul roșu, deoarece există posibilitatea de deteriorare a dispozitivului de înfășurare. Aceste deteriorări nu intră în garanția aparatului.

RO Înfășurare:

Apăsați tasta pentru înfășurarea cablului și țineți cablul cu mâna pentru a nu se pleni de aparat.

Capetele de aspirare:

1. Puteți găsi seturile de duze, trăgând de clapeta din partea superioară a carcasei.
2. Scoateți duza dorită:

Capul de aspirare pentru spații înguste
Peria:

Pentru aspirarea colțurilor și a crăpăturilor.
Duză „2 în 1”: pliată (astfel este poziționată în compartiment) poate fi folosită și ca duză pentru rosturi. În cazul în care doriți să folosiți peria, trageți de partea periei în direcția indicată de săgeată până la blocarea mecanică.

Capul de aspirare pentru perne:
Capul de aspirare pentru podea:

Pentru curățarea pernelor, perdelelor etc.
Pentru curățarea covoarelor sau a suprafețelor netede.

Podele netede:

Apăsați mânerul cu simbolul periei cu ajutorul piciorului. Acum sunt vizibile periele.

Covoare:

Apăsați mânerul din față.

Desprinderea seturilor:

Îndepărtați-le unele de celelalte învărtind ușor.

Robinet cu sertar pentru aer:

Deschideți robinetul cu sertar pentru aer de la mânerul furtunului pentru a regla alimentarea cu aer sau pentru a desprinde componentele de pe capul de aspirare.

Indicator al nivelului prafii de praf:

Țineți furtunul de aspirare în aer. În cazul în care se aprinde indicatorul pentru schimbarea prafii de praf, punga este plină. Trebuie schimbată.

Schimbarea prafii de praf:

1. Deconectați de la rețea.
2. Deschideți capacul compartimentului prafii de praf cu ajutorul tastei.
3. Scoateți suportul prafii și trageți punga de praf din suport.
4. Introduceți o pungă nouă.
5. Puneți suportul prafii de praf înapoi.
6. Închideți capacul, astfel încât să auziți un clinchet.

Filtrul: Aparatul are în componență 2 filtre.

Filtrul pentru protecția motorului (Filtrul de admisie):

- Filtrul de admisie se află în compartimentul pentru punga de praf.
- Trageți de butonul de la mâner (10) în sus pentru a deschide carcasa.
- Filtrul se află vertical în partea din spate a carcasei.
- Trageți filtrul în sus și scoateți-l afară. Curățați filtrul pentru protecția motorului după aproximativ fiecare a 10-a schimbare a pungii de praf. Dacă este necesar puteți curăța filtrul în apă caldă, fără alte substanțe suplimentare.
- După uscare, introduceți filtrul la loc!

Filtrul de evacuare:

- Aparatul are în componență și un filtru de evacuare.
- Acest filtru se află în partea din spate a aparatului, în spatele unui grilaj de aerisire.
- Deschideți grilajul de aerisire apăsând butonul din partea de jos a grilajului.
- Trageți grilajul în sus. Scoateți filtrul și curățați-l după cum este descris mai sus.
- Montați filtrul la loc și închideți grilajul de aerisire în sens invers descrierii de mai sus.

Curățare și păstrare

Curățare:

- Înainte de curățare decuplați de la rețea!
- Curățați carcasa cu ajutorul unei cârpe uscate.
- Curățați filtrul de protecție al motorului la aproximativ fiecare a 10-a schimbare a pungii de praf. Acest filtru se află în spatele pungii de praf. Curățați filtrul în apă caldă, fără alte substanțe suplimentare. După uscare, montați-l la loc.

Păstrare:

- Înfășurați cablul complet.
- Poziționați aparatul vertical și fixați cârligul țevii de aspirare în partea de jos.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sînt rezervate!

RO

Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție predați aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

*) Defecțiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunați la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuție, telecomandă de rezervă, periuțe de dinți de rezervă, pâna de fierăstrău) cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispare în cazul intervenției străine.

Post-garanție

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.



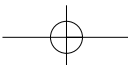
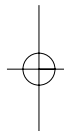
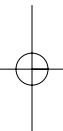
Общие указания по технике безопасности

RUS

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра. Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь пылесосом для удаления влажной пыли или жидкостей!
- Не пылесосьте горячую золу, острые или режущие предметы!
- Не пользуйтесь электроприбором во влажных помещениях!
- Ни в коем случае не работайте без фильтра. После каждой смены фильтра обязательно проверьте его правильную посадку!
- Во время работы держите пылесосную трубу на расстоянии от волос, одежды и частей тела!
- Держите пылесос на расстоянии от источников тепла таких как: радиаторы, печи и т.д..



RUS

Подготовка к работе

Перечень деталей прибора

- | | |
|---|---|
| 1. Сетевой шнур | 10. Кнопка открывания отсека пылесборника |
| 2. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ | 11. Колесо |
| 3. Регулятор мощности | 12. + 12а. Соединительные трубы |
| 4. Рукоятка | 13. Пылесосная щетка |
| 5. Кнопка механизма сматывания сетевого шнура | 14. Насадка "2 в 1" (узкое сопло и сопло-щетка) |
| 6. Отсек для запасных насадок | 15. Пылесосный шланг |
| 7. Индикатор наполнения мешка-пылесборника | 16. Сопло для мягкой мебели |
| 8. Отсек для мешка-пылесборника | |
| 9. Разъем для подключения пылесосного шланга | |

1. Вставьте пылесосный шланг в отверстие отсека мешка-пылесборника, проследите чтобы он механически зафиксировался.
2. Чтобы отсоединить пылесосный шланг вдавите внутрь скобы соединительной головки. Держите скобы сжатыми и вытяните пылесосный шланг наружу.
3. Вставьте пылесосную трубу в рукоятку.

Порядок работы с электроприбором

Телескопическая пылесосная труба:

1. Регулируется индивидуально под ваш рост. Разблокируйте трубчатое соединение, повернув тонкую часть трубы в направлении "OEFFNEN" (смотри на пластмассовое кольцо трубы).
2. Отрегулируйте длину пылесосной трубы. Для фиксации соединения поверните тонкую часть трубы в направлении "LOCK", до четкого слышимого щелчка.
3. Отмотайте кабель на необходимую длину, вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, оснащенную устройством токовой защиты и установленную в соответствии с предписаниями, затем включите электроприбор, нажав на выключатель ВКЛ/ВЫКЛ.
4. При помощи регулятора установите необходимую мощность.
5. Пылесосьте с равномерной скоростью. Давить нет необходимости.
6. Внимание: следите за радиусом захвата пылесоса, ограниченного длиной отмотанного кабеля!

Регулятор мощности:

Слабая мощность:	для занавесей, тонкой материи
Средняя мощность:	для велюровых и текстильных полов с длинным ворсом
Большая мощность:	для грубых ковров и полов

Механизм сматывания сетевого шнура:

Пожалуйста не вытягивайте сетевой шнур далее желтой метки. И ни в коем случае не вытягивайте его до красной метки, это может привести к поломке механизма сматывания. Подобные поломки не попадают под гарантию.

Сматывание:

Нажмите на кнопку механизма сматывания и помаленьку подавайте кабель. Держите кабель крепко в руках, чтобы предотвратить его хлестание.

Сопла-насадки:

1. Сопла-насадки находятся в отсеке, который можно открыть потянув за крышку около верхней части корпуса.
2. Выньте необходимую насадку:

Пылесосная щетка/

Сопло-щетка:

для удаления пыли в щелях и пазах
Насадка "2 в 1": в сложенном виде (в этом виде насадка хранится в отсеке) ее можно применять как узкое сопло. Если необходима щетка, то вытяните ее в направлении стрелки, до механической фиксации.

Сопло для мягкой мебели:

Пылесосная щетка:

для очистки мягкой мебели, занавесей и т.д.
для очистки ковров и гладких поверхностей.

Гладкие полы:

Нажмите ногой на рычаг с символом щетки и вдавите его. Теперь щетки становятся видимыми.

Ковры:

Вдавите противоположно лежащий рычаг.

Снятие насадки:

Потяните ее с легким проворачиванием.

Воздушная заслонка:

Для регулировки потока воздуха или для освобождения сопла от присосавшихся к нему предметов откройте воздушную заслонку, находящуюся на рукоятке.

RUS**Индикатор наполнения мешка-пылесборника:**

Подымите пылесосную трубу в воздух. Если индикатор смены мешка-пылесборника светится, то он полон. Пожалуйста смените его.

Смена мешка-пылесборника:

1. Выньте сетевую вилку из розетки.
2. Откройте при помощи кнопки крышку отсека пылесборника.
3. Выньте контейнер пылесборника наружу и выньте из него пылесборник.
4. Вставьте новый мешок.
5. Вставьте контейнер обратно.
6. Закройте крышку обратно, до фиксации.

Фильтр: Электроприбор оснащен двумя фильтрами.

Защитный фильтр мотора (входной фильтр):

- Входной фильтр находится в отсеке мешка-пылесборника.
- Для того чтобы открыть корпус вытяните вверх кнопку около ручки (10).
- Фильтр размещен вертикально в задней части корпуса пылесоса.
- Вытяните фильтр вверх. Прочищайте его примерно после каждой 10 смены мешка-пылесборника. При необходимости его можно промыть в теплой воде, без добавок.
- Вставляйте его обратно только после полной просушки!

Выпускной фильтр:

- Кроме всего электроприбор оснащен выпускным фильтром.
- Этот фильтр находится на задней части прибора за вентиляционной решеткой.
- Откройте вентиляционную решетку, нажав на кнопку около ее нижней кромки.
- После этого выньте ее наружу, потянув на себя. Выньте фильтр и прочистите его, как это уже было описано.
- Вставьте фильтр обратно и закройте вентиляционную решетку в обратной последовательности.

Чистка и хранение**Чистка:**

- Перед чисткой выньте сетевую вилку из розетки!
- Протрите корпус сухой тряпкой.
- Прим. после каждого 10 пользования электроприбором необходимо прочищать защитный фильтр мотора. Он находится за мешком-пылесборником. Промойте фильтр в теплой воде, без добавок. После полного высыхания вставьте его обратно.

Хранение:

- Полностью сматывайте кабель.
- Установите электроприбор в вертикальное положение и закрепите плелесонную трубу, вставив крюк, находящийся на ней, в заднюю стенку.

RUS

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

На проданные нами изделия дается 24-х месячная гарантия, начиная с даты покупки (кассовый чек).

Во время гарантии мы бесплатно устраняем все недостатки изделий и принадлежностей к ним, возникшие по причине дефектных материалов или по вине завода-изготовителя, путем ремонта или, на наше усмотрение, путем замены изделия. Гарантийный ремонт не удлиняет срок гарантии и не возобновляет ее!

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пыльные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	BS 1226
Bemessungsspannung/-frequenz:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	P_M 1500 W
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de